

Proyecto agro cultural para la revitalización del nasa yuwe

Agro cultural project for the revitalization of nasa yuwe



William Jair Benavides Galindez

Universidad Católica de Manizales

Facultad de Educación

Especialización en Gerencia Educativa

Popayán – Cauca

2019

Proyecto agro-cultural para la revitalización del nasa yuwe

Agro-cultural project for the revitalization of nasa yuwe

William Jair Benavides Galindez

Trabajo de grado para optar al título de

Especialista en Gerencia Educativa

Tutor:

Mg. Ernesto Gaviria Orozco

Universidad Católica de Manizales

Facultad de Educación

Especialización en Gerencia Educativa

Popayán – Cauca

2019

Contenido

Capítulo I. Introducción.....	10
Capítulo II. La Población Uss Kipni Kiwe.....	14
Capítulo III. Proyecto Agro-cultural.....	20
Capítulo IV. Lengua cultura e identidad.....	28
Capítulo V. Antecedente de la escritura “nasa yuwe”	34
Capítulo VI. Conclusiones.....	40
Apéndice.....	42

Resumen

Los indígenas Nasas ubicados en el departamento del Cauca, han establecido como prioridad la consolidación de un sistema educativo propio que garantice una educación apropiada, a sus territorios, haciendo que perviva la cultura en la lengua milenaria. Para dar cumplimiento a estos mandatos culturales se conformaron equipos necesarios y pertinentes, realizando los trabajos con diferentes comunidades y autoridades tradicionales con el fin de recoger las aspiraciones educativas del pueblo indígena Nasa, con fundamento en el derecho mayor o derecho propio, se logró en la constitución política, el reconocimiento de los derechos fundamentales como pueblo, en el marco del estado social de derecho además mediante la ley 21 de 1991 de la OIT sobre los derechos de los pueblos indígenas norma que hace parte del bloque constitucional con todos los artículos de la C.P. que reconoce los derechos fundamentales de los pueblos indígenas como sujetos colectivos. Tendríamos que entender también que la evolución del derecho internacional desde 1957 y los cambios sobrevenidos en la situación de los pueblos indígenas y tribales de todas las regiones del mundo hacen aconsejable adaptar nuevas normas internacionales en la materia, a fin de eliminar la orientación hacia la asimilación de las normas anteriores, reconociendo las aspiraciones de estos pueblos al asumir el control de sus propias instituciones y formas de vida y de su desarrollo cultural manteniendo su identidad y lengua dentro del marco de los estados en que viven.

Estaría claro entonces que el convenio 169 de la ley 21 de 1991 es acabar con los procesos reduccionistas y asimiladores que han contribuido a través de la historia o la desesperación de los pueblos indígenas creando un marco jurídico y social que les permite recuperar el control sobre las instituciones propias, además de las formas de vida como requisito indispensable para la pervivencia, de lo contrario se seguiría perdiendo la lengua que es la que en este momento

requiere más atención, ya que esta fundamenta la cultura y la espiritualidad, por ello se ha hecho indispensable lanzar un proyecto de producción educativa llamado Agro-cultural en la institución Uss kipni kiwe, en el cual no solo se hace un proceso diferencial de la educación formal, sino que rinde cuenta a una necesidad comunitaria desarrollando procesos de territorio, políticas y espiritualidades, tomando la lengua como núcleo de desarrollo, además de un sostener comunitariamente, un margen económico natural de la población, el cual es indispensable para el buen vivir de estas personas, por tanto habría que recordar la riqueza del pueblo Nasa el cual evidencia un sin número de conocimientos que tenían y aun poseen, de ello significa las historias de códices o libros sagrados, técnicas de curación o los calendarios sistemáticos y numéricos de la contabilidad agrícola, jeroglíficos y petroglifos, que dan cuenta de la riqueza científica y cultural desarrollada durante siglos.

A pesar de la destrucción, desconocimiento e incivilización sistemática de esta riqueza, gran parte de este conocimiento, se mantienen en sus sistemas culturales de “medicina tradicional” que implica la permanente interacción con la familia de la naturaleza, los seres del cosmos de la tierra, y del mundo subterráneo, un ejemplo de esto es el aporte al proceso de desarrollo de la educación dentro de las instituciones educativas indígenas planteado por el pensamiento pedagógico, de Manuel Quintín Lame, quien llama la atención sobre las relaciones entre la naturaleza, el saber y el tipo de educación que se derivaría de esta relación, hace sistemáticas referencias a la naturaleza como el origen del conocimiento y a la experiencia como el vehículo de la formación, señala de igual manera que: *la naturaleza me ha educado como educo a las aves del bosque solitario que ahí entonan sus melodiosos cantos y se preparan para construir sabiamente sus casuchitas sin maestro.*

Ahora bien, para Quintín Lame la naturaleza constituye un concepto fundamental en el sentido epistemológico cultural y político, como concepto principal, es el núcleo a partir del cual se piensa su existencia y la de los demás seres. Por otra parte, es el lugar a partir del cual se puede establecer una diferencia entre la cultura del europeo y la cultura natural indígena, al considerar la naturaleza el origen, no solo de nuestra existencia, sino de todo conocimiento, Quintín deriva un concepto de la educación basada en el conocimiento auténtico de esa naturaleza, en la cual la experiencia y la interpretación puede ser una de las formas de acceder a la espiritualidad, por esta razón me es indispensable definir el proyecto Agrocultural en la institución ya que este fundamenta su protagonismo en el lenguaje, su protección y más profundamente en su comprensión como lengua ancestral, a través de sus códigos simbólicos de esta lengua puede volver a vivir y sentir los secretos de los antepasados, atrapar todas las amalgamas de la existencia primigenia que los Nasas aún conservan en su cultura, en su genética.

Palabras clave

Agrocultural, Minga, Tul, Trueque, Hurtas, Nasa.

Abstract

The Nasas indigenous people located in the department of Cauca, have established as a priority the consolidation of their own educational system that guarantees an appropriate education, to their territories, making the culture in the millenary language survive. In order to comply with these cultural mandates, necessary and relevant teams were formed, carrying out the work with different communities and traditional authorities in order to collect the educational aspirations of the Nasa indigenous people, based on the greater or proper law, it was achieved in

the political constitution, the recognition of fundamental rights as a people, within the framework of the social state of law, in addition through ILO law 21 of 1991 on the rights of indigenous peoples, which is part of the constitutional block with all the articles of the CP which recognizes the fundamental rights of indigenous peoples as collective subjects. We would also have to understand that the evolution of international law since 1957 and the changes that have taken place in the situation of indigenous and tribal peoples in all regions of the world make it advisable to adapt new international standards in this area, in order to eliminate the orientation towards assimilation. Of the previous norms, recognizing the aspirations of these peoples by assuming control of their own institutions and ways of life and of their cultural development while maintaining their identity and language within the framework of the states in which they live.

It would be clear then that Convention 169 of Law 21 of 1991 is to end the reductionist and assimilatory processes that have contributed through the history or despair of indigenous peoples by creating a legal and social framework that allows them to regain control over own institutions, in addition to the forms of life as an indispensable requirement for survival, otherwise the language that is the one that requires the most attention at this time would continue to be lost, since this bases culture and spirituality, so it has been done It is essential to launch an educational production project called Agrocultural in the Uss kipni kiwe institution, in which not only a differential process of formal education is made, but it also accounts for a community need developing processes of territory, policies and spiritualities, taking the language as a core of development, in addition to a community support, a natural economic margin that of the population, which is indispensable for the good living of these people, therefore it would be necessary to remember the wealth of the Nasa people which evidences a number of knowledge

that they had and still possess, it means the stories of codices or sacred books, healing techniques or the systematic and numerical calendars of agricultural, hieroglyphic and petroglyph accounting, which account for the scientific and cultural wealth developed over centuries.

Despite the destruction, ignorance and systematic uncivilization of this wealth, much of this knowledge is maintained in its cultural systems of "traditional medicine" that implies the permanent interaction with the family of nature, the beings of the earth's cosmos, and from the underground world, an example of this is the contribution to the process of development of education within indigenous educational institutions raised by the pedagogical thinking of Manuel Quintín Lame, who calls attention to the relationships between nature, knowledge and the type of education that would derive from this relationship, makes systematic references to nature as the origin of knowledge and experience as the vehicle of training, points out in the same way that: *nature has educated me as I educate the birds of the lonely forest that sang their melodious songs and prepared to build their casuchitas wisely without a teacher.*

Now, for Quintín Lame, nature constitutes a fundamental concept in the cultural and political epistemological sense, as the main concept, it is the nucleus from which its existence and that of other beings are thought. On the other hand, it is the place from which a difference can be established between the culture of the European and the indigenous natural culture, considering nature as the origin, not only of our existence, but of all knowledge, Quintín derives a concept of education based on the authentic knowledge of that nature, in which experience and interpretation can be one of the ways of accessing spirituality, for this reason it is essential for me to define the Agrocultural project in the institution since it bases its role in language, its protection and more deeply in its understanding as an ancestral language, through its symbolic

codes of this language you can relive and feel the secrets of the ancestors, trap all the amalgams of the primal existence that the Nasas still retain in their culture, in their genetics.

Keywords

Agrocultural, Minga, Tul, Hurta, Trueque, Nasa.

Capítulo I

Introducción

Desde que se determinó la conquista y colonización española en América a partir de 1492, la educación ha jugado un papel importante como herramienta de dominación, luego de la imposición a sangre y fuego de más de cien años, amparándose en normas emitidas por reyes y papas católicos que desconocían los ancestros de los pueblos, la educación fue presentada como una obra benéfica, en manos de los distintos sacerdotes y misioneros que habían sido enviados junto a los conquistadores, la sumisión se presentó como caridad cristiana la necesidad de “civilizar” a los salvajes a través de la enseñanza de la doctrina católica y del castellano, pero antes discutieron durante muchos años si la naturaleza de estas tierras tenía alma y si podían ser considerados seres humanos. En este sentido la educación impuesta desde la época de la colonia ha jugado un papel de desintegración cultural y penetración ideológica de los pueblos originarios, lo cual, a su vez, sirve de instrumento para la expropiación territorial, la explotación indiscriminada de la naturaleza y la forzosa asimilación e integración a la sociedad hegemónica.

Grandes caciques como Juan Tama lograron el reconocimiento de la propiedad colectiva de los territorios por parte de la corona española, donde estaban asentados los pueblos indígenas con su autonomía y su forma de educar, en los años 1700 se les entregó el derecho a la Iglesia Católica y sus distintas órdenes religiosas misioneras, para que fueran las encargadas de “civilizarlos”, arrebatándoles las culturas, los territorios y fundamentalmente la lengua y con esta las formas organizativas milenarias. Por tanto vieron la necesidad de resaltar el impulso del componente pedagógico quien propuso crear el programa de educación bilingüe en 1978 más de dos siglos después, impulsado por la que fue llamada pedagogía comunitaria, la cual propone validar los espacios educativos culturales, desconocidos por la educación oficial, de esta manera

quisieron apropiarse de la escuela, porque vieron la necesidad de apropiarse la lengua indígena (Nasa Yuwe) ya que esta se estaba convirtiendo en algo realmente negativo en la organización indígena puesto que los que la hablaban desconocían su profundidad espiritual y los que la conocían no la enseñaban, preferían que sus hijos aprendieran el español por miedo a represalias sociales (burlas) o por una adaptación segura a las culturas imperantes, pero esto fue un error que llevó a los indígenas a un análisis, que hicieron con posterioridad con el ánimo de recuperar su cultura y costumbres casi extintas, en el Congreso de Toez, donde se permitieron ver que la escuela tradicional se había consolidado como la principal fuente de aculturación al interior de las comunidades, así que fue necesario entrar en ellas para replantearlas de acuerdo al mandato comunitario, en este sentido se empezó a trabajar en la apertura de la escuela propia, la cual comenzó a fundamentar una propuesta curricular para las escuelas y en la formación de maestros bilingües, como por ejemplo en la década de los 80's se trabajó dentro de un currículo, una propuesta centrada en 4 áreas principales para primaria donde el grado primero se replanteó desde el aprestamiento cultural, enfocado en fortalecer los procesos de socialización comunitaria, lejos de la concepción de inducción a un ciclo escolarizado externo del sistema oficial.

Por lo tanto, la formación de maestros bilingües, definidos por la comunidad para entender las necesidades educativas empieza con el acompañamiento personalizado del Proyecto de Educación Bilingüe Intercultural en adelante PEBI, porque dentro de los procesos de recuperación de tierras, los estudiantes eran excluidos de la escuela oficial evento histórico que obligo a abrir escuelas bilingües. En los 90 se concretan los procesos de formación, desde la concepción de brindar a los maestros comunitarios educación secundaria en el marco de sus procesos locales, se da entonces la denominada profesionalización de maestros, que entregó títulos de bachiller pedagógico y normalista con énfasis en Etnoeducación, con esto se

incrementó el proceso de formación pedagógica a cargo del PEBI. De esta manera entendemos cuando Sapir (1933, pág. 155-169 Edición 1968, pág. 42- 93) afirma que “los mundos en los que viven las diferentes sociedades son mundos distintos y no uno mismo, con diferentes etiquetas, por tanto, la visión de nuestro entorno es la de una lengua que aprendimos de pequeños”.

Por tanto, la vida cotidiana está llena de acciones y significados habituales, representados a través de signos específicos que se van integrando al sistema de comunicación de grupos sociales, hasta llegar a espacios más abstractos. Sin embargo, cada espacio o situación requiere de unos códigos específicos, propios del lugar y el contexto cultural, de esta manera son pocas las lenguas que logran mantenerse frente a las fuertes situaciones actuales, muchos pueblos han desarrollado acciones de resistencia cultural para proteger su lengua y tradiciones generando procesos organizativos, pero las políticas del país homogenizan a las minorías colocando medidas de control, implantando el poder a través de la administración de los recursos de la educación. El profesor Tulio Rojas expresa total optimismo respecto a la diversidad lingüística cuando afirma “en 1890, se dio un plazo de 50 años para llevar a los indígenas a reducirlos a la vida civilizada”. Se refiere a la aniquilación de las lenguas indirectamente, hoy se tiene en Colombia 84 pueblos diferentes y de ellos 64 tienen lengua viva. Contando con dos lenguas criollas pertenecientes a los grupos afrocolombianos, hasta con lenguas de 200 hablantes, es dudoso pensar que la globalización logre imponer una sola lengua.

Mientras exista apego a la cultura será difícil que las lenguas mueran, ya que en buena medida la vitalidad de la lengua depende de la voluntad que tenga la comunidad por mantenerla, si muere la lengua la manera de comprender el mundo del pueblo que la hablaba habrá sido posiblemente vencida, así que la narración oral de sus ancestros sigue siendo una posibilidad lúdica de construir y hacer memoria, aunque la cultura imperante los abrume. En 1984 en la

ciudad de Bogotá se conformó el centro colombiano de las lenguas aborígenes CCELA como órgano científico que construiría al desarrollo de políticas lingüísticas en el territorio, a su vez algunas universidades como la del Cauca, Nacional sede Bogotá, UNAD y Nacional sede Amazonas, crearon programas de Etnoeducación, para comunidades indígenas. Con estas iniciativas las comunidades indígenas Nasas tuvieron la capacidad de mimetizarse con los nuevos sistemas de comunicación rituales y prácticas culturales para conservar sus identidades, en este sentido todos sus esfuerzos, hasta hoy, intentan conservar las tradiciones culturales propias. Una forma de educación para esta comunidad es en representación de las artesanías, objetos y trabajos comunitarios agroecológicos, caza, vivienda, vestuario, entre otras que siguen dando continuidad a su imagen y grabado cultural, a una memoria que perdura desde tiempos anteriores a la conquista, memorias comunicativas más allá de la voz porque se expresan en los tejidos representados por sus colores espirituales.

Capítulo II

La Población Uss Kipni Kiwe

La población beneficiaria de la Institución Educativa Agro cultural Paletón pertenece al resguardo-municipio de Jambaló, el cual tienen una población de 15.946 Habitantes, prevaleciendo la comunidad indígena Nasa - Misak las cuales representan el 99.2% de la población y la comunidad mestiza y Afro descendientes representando el 0.8% 1 de la población. En el caso de las veredas donde tiene influencia el centro educativo (Solapa, Ipicueto, San Antonio, Paletón) la población es Nasa. La vereda de Paletón, donde se encuentra la Institución Educativa Uss kipni kiwe (pensar con el corazón desde la madre tierra), actualmente cuenta con 180 familias y una de población aproximadamente de 800 habitantes; lo que representa cerca del 4% de la población total del municipio de los cuales el 60% son mujeres y el 40% hombres, además el 57% de la población es nasa yuwe hablantes.

Su geografía pronunciada y longitudinal conformada por un cuerpo montañoso ha influido en el hecho que el principal lugar de vivienda sea la cima de la montaña o colina, esto también influyó en los lugares utilizados por los grupos armados. No obstante, las actividades económicas se localizan en todas las laderas de la montaña escarpada, con un grado de inclinación considerable. En la parte más alta se localizan las zonas de vivienda, el pastoreo de especies menores y algunos cultivos como la cabuya. Debido a su geografía, la vereda de Paletón presenta cuerpos de aguas de la subcuenca que alimentan al río de Jambaló precisamente. Actualmente, la conservación de fuentes hídricas e instalación de una planta de tratamiento de agua están en la mira dentro de los proyectos que realiza la Junta de Acción Comunal de la vereda de Paletón como una consecuencia de conservación.

La principal actividad económica de la zona es la agricultura en donde la cabuya (fique), el café y la tala de árboles (no planificada su siembra) aparecen como las principales fuentes de ingresos de los núcleos familiares. Asimismo, las familias desarrollan actividades productivas para el consumo local y para la transformación como el maíz, el frijol, el trigo, la cebolla y hortaliza. De igual manera, aparecen las actividades pecuarias como fuente de ingreso en mayor nivel la cría de especies menores (gallinas de patio y ovejos) y, en menor nivel, las especies mayores (ganado criollo doble propósito y caballos). También está presente el cultivo de frutas como tomate de árbol, piña, granadilla, níspero, durazno, lulo, limón, curuba, mora, guayaba, chirimoya, naranja.

Este sistema de producción diversificado se le denomina TUL, el cual es un espacio de producción, socialización y formación del pueblo Nasa. El Tul es un espacio de cultivo de diversas especies de plantas, en especial hortalizas y granos, para el consumo; en algunos casos, se incorpora especies menores (gallinas, patos, gansos y/u ovejas). De hecho, el 48% de los alimentos que se producen en la vereda se venden, mientras que el 49% se consumen y el 3% para semillas con el fin de continuar con el proceso de revitalización de las semillas propias, buscando una autonomía alimentaria para la pervivencia como pueblos indígenas. El Tul también es un espacio de socialización y transmisión de conocimientos indígenas por tanto es un marco pedagógico, en donde interactúan niños, niñas, adolescentes, adultos, mayores, entre otros. Otra actividad económica que se presenta es el jornal o las actividades relacionadas con el cultivo ilícito (cultivo/transporte). Lo anterior se presenta debido a que Paletón está ubicado en sitio cercano a la cabecera municipal lo que produce el paso de cultivos ilícitos, actores armados y una movilización laboral considerable.

Dentro del proceso de construcción de la educación propia se identificaron problemáticas y situaciones adversas que vive el municipio-resguardo de Jámbalo, en las cuales el Proyecto Educativo Comunitario afronta las dificultades culturales y educativas del territorio, buscando caminos para su transformarlos o superarlos. Dichas situaciones se organizaron por Núcleos Temáticos: Ser Nasa/Misak; Territorio, Naturaleza y Sociedad; Producción y economía del desarrollo para el bienestar; Comunicación y lenguaje; Participación política y organización sociales. Después de analizar dichas problemáticas a nivel municipal y territorial se identificaron aquellas que tienen presencia en la vereda de Paletón-Solapa, encontrando las siguientes: influencia de medios de comunicación sin control y análisis; emigración a las ciudades por necesidades básicas insatisfechas; dependencia económica; desunión familiar; imposición de grupos armado que debilitan la autonomía; imposición de leyes del Estado; sub-utilización y no uso de la tierra; presencia de monocultivos; producción de cultivos ilícitos; falta de oportunidad de trabajo; bajo recurso de los padres de familia; en alguno casos hay problemas lingüísticos cuando los niños nasa no dominan el castellano y la mayoría de los docentes no hablan las lenguas indígenas. Dichas problemáticas no solo ocurren en el ámbito local-veredal, sino que a nivel municipal y región presentando características diferentes por lo que es necesario desarrollar un análisis y acercamiento más amplio.

Por su parte, la Institución Educativa Agro cultural Uus kipni kiwe identificó en el 2013 a partir de la matriz DOFA las problemáticas y situación que afronta como institución. Los principales aspectos problemáticos encontrados en aquel diagnóstico se agruparon por ejes temáticos, como: territorio, lengua materna, producción, pensamiento/conocimiento, derecho propio, identidad, comunitariedad, calidad de vida y la parte política-organizativa. No obstante, al momento de abordar estos aspectos dentro de la propuesta curricular se organizaron en los

siguientes ejes transversales: Identidad como Pueblo Indígena; Vida, Planes de Vida; Programas, Proyectos y Cosmovisión. Algunos aspectos generales que se identificaron allí fueron: identidad y valores (pérdida de la identidad cultural en los jóvenes, problemas emocionales y familiares que llevan a la pérdida del valor que tiene la vida, falta de oportunidades para mejorar las condiciones de vida); territorio (calentamiento global, falta de conciencia sobre problemáticas y cambios en el medio ambiente); económico (monocultivos; destrucción de la base alimentaria y productiva; monitorización; pérdida de semillas); productivo (ingreso de entidades con técnicas externas de cultivo y producción; desplazamiento de las técnicas ancestrales de producción; deforestación y pérdida de fuentes hídricas); social (abandono escolar, destrucción de lazos comunitarios, estratificación social, desesperación y manejo no adecuado de las amenazas); político-organizativo (ruptura del tejido organizativo; ingreso del paramilitarismo y demás aparatos de represión estatal); ambientales (degradación de suelos, contaminación por tóxicos, contaminación de cuencas y fuentes hídricas; estudiantes involucrados en el proceso de la desmanchada de la amapola)

Dentro del acompañamiento pedagógico realizado en el 2016 se trabajó con el cuerpo docente las problemáticas que tiene la vereda de Paletón y la Institución Educativa actualmente, reinterpretando las situaciones antes identificadas a partir de una mirada actual, como también reflexionando sobre las problemáticas en contextos escolares. Este ejercicio se hizo a partir del diagrama de entradas/salidas y la elaboración de mapa escolar, comprendiendo que hay diferentes tipos de problemáticas (locales, veredales, municipales-territoriales y regionales), como también nuevas situaciones frente a las cuales la Institución Educativa Uus Kipni Kiwe debe plantear acciones y/o contenidos por trabajar. En este sentido se caracterizaron la situación

de las problemáticas y necesidades antes identificadas a luz de nuevos contextos (como el Acuerdo de Paz, los nuevos proyectos institucionales y la presencia de programas sociales estatales en el territorio, entre otros). Los aspectos externos que influyen directa o indirectamente en la Institución Educativa son: las tecnologías (pc, internet, celulares) y los medios de comunicación; las normas, entidades y proyectos del Estado, por ejemplo los estándares y proyectos pedagógicos del MEN o los programas sociales estatales (como el PAE, CDI y Generaciones Étnicas con Bienestar); la presencia de Organización No Gubernamentales (Tierra de Hombres y Consejo Noruego para Refugiados); los grupos armados y de narcotráfico. Asimismo, se presentan fenómenos de causa externa como alcoholismo y drogadicción, aunque haya plantaciones de uso ilícito; la lengua castellana; los hábitos de consumismo y explotación de los recursos naturaleza; y la pedagógica foránea que en algunas ocasiones está siendo contraproducente.

De manera paralela, se identificaron los principales aspectos y acontecimientos que salen de la vereda o resguardo, como: el comercio de productos propios; los cultivos de uso ilícito; las formas de relacionamiento del hombre con el medio ambiente, estableciendo armonía y equilibrio en el territorio; los conocimientos y prácticas culturales propias Nasa (como Lengua propia y artesanías); la violencia intrafamiliar y malas conductas; la migración por necesidad económica a Cali, Santander de Quilichao o, como raspachines al Naya o Suárez; el fortalecimiento de la identidad; la memoria del desplazamiento de personas por violencia y conflicto armado; y la búsqueda de oportunidades para el sustento económico como los cultivos de café y cabuya. Posteriormente se relacionó las problemáticas identificadas por la institución educativa Uus Kipni Kiwe. Paletón con los espacios y procesos encontrados por el cuerpo docente, realizando un ejercicio de organización y agrupación de las situaciones que actualmente

vive la comunidad beneficiada de la institución educativa. Identificando actores y escenarios sociales/educativos relacionados con dichas situaciones.

Por tanto en el marco del Sistema de Educación Intercultural Propio SEIP, la Institución Educativa Uus kipni kiwe AGRO CULTURAL, promoverá y brindará una educación integral y de pertinencia que contribuya al mejoramiento de la calidad de vida de las familias y al desarrollo integral sostenible de las comunidades, vivenciando la cultura desde el uso respetuoso y racional de la Madre Tierra en el fortalecimiento de las dinámicas e iniciativas productivas manejadas con criterios de sustentabilidad económica, cultural y ambiental con valores de solidaridad, beneficio común, como una expresión de convivencia pacífica basada en la equidad y justicia social, acorde con los principios que rigen la cosmovisión indígena Nasa para alcanzar el WET WET FXIZEÑXI, el Buen Vivir, en armonía y equilibrio. Por tanto, realizar un proceso de enseñanza y aprendizaje dialógicos sobre el buen uso de la lengua, donde se brinde elementos para la construcción de los conocimientos, saberes, estrategias ya que es elemental porque permitan promover y brindar una educación integral y pertinente a los principios cosmogónicos de las comunidades que se inscriben en el contexto desde la convivencia pacífica y respetuosa de la madre tierra y la interculturalidad. Que Contribuya al mejoramiento de la calidad de vida de las familias vivenciando la cultura desde la puesta en práctica de sus espacios vitales de educación y proyección comunitaria en defensa territorial. De esta manera en los espacios pedagógicos promover especialmente el uso y ejercicio de la lengua tradicional como punto de partida. Y la espiritualidad como sostenibilidad de la ley de origen, además de dinamizar una relación armónica con la naturaleza que haga posible el desarrollo del plan de vida.

Capítulo III

Proyecto Agroultural.

La orientación de la comunidad educativa trazó la necesidad de edificar una institución educativa que trabaje y revitalice los conocimientos, saberes y prácticas ancestrales del Pueblo Indígena Nasa, al tiempo que les permita a los egresados enfrentar situaciones y necesidades locales para el sustento familiar y el fortalecimiento de la comunidad teniendo en cuenta conocimientos técnicos. Por tanto, se definió construir una propuesta curricular orientada a que sus egresados analicen e intervengan de manera crítica los procesos de desarrollo en el ámbito local, proponiendo soluciones a las necesidades y problemáticas de su entorno. Este proyecto académico les permite a las instituciones educativas profundizar sobre un campo de conocimiento o una actividad específica de acuerdo al interés y capacidad del educando, en este caso siguiendo las orientaciones del Proyecto Educativo Comunitario del Resguardo Indígena de Jambaló y de la comunidad educativa de la Institución Educativa se plantea la profundización Agroultural. Entendiendo por esta, no un campo o área científica determinado sino, actividades específicas que articulan, contrastan y ponen en práctica conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas y campesino en relación con el territorio (producción, sustento económico, convivencia, simbolismo, prácticas socioculturales) y campos científicos (ecología, agronomía, ciencias naturales, matemáticas).

En términos generales, la formación agrícola y ambiental se fundamenta en el paradigma de la complejidad ambiental con una visión sistémica que contempla la integración de lo productivo, lo ambiental, lo económico y lo sociocultural; lo anterior en el marco de desarrollo local sustentable. Sin embargo, el cuerpo docente de la Institución Educativa Uus kipni kiwe Agroultural Paletón ha entendido y edificado la modalidad agroultural, no como palabras

separadas en donde se desarrollan acciones pedagógicas para cada una sino, por el contrario, como la amalgama de conocimientos y prácticas que se manifiestan en la vida cotidiana y en el entorno ambiental y sociocultural del estudiante. En este sentido lo agro cultural no solo se refiere a acciones de siembra y cosecha de alimentos, sino a diferentes saberes, prácticas, valores y relaciones entre el hombre y la naturaleza que permiten mantener la armonía y equilibrio en el territorio; profundizando en actividades y necesidades específicas de acuerdo al interés y capacidades de la comunidad educativa. Algunos ejemplos en donde se socializan y ponen en práctica de manera integral los conocimientos agro culturales son las Mingas (trabajo colectivo), el Trueque y los rituales sagrados (Shakeluu, Sek Buy, entre otros). En estos espacios se integran procesos productivos (recolección de las semillas, calendarios propios, producción de abonos, siembra diversificada y en espiral), formas de intercambio y comercio (intercambio de alimentos, semillas, mano de obra y saberes) y, expresiones culturales (música, danzas, tejidos, transformación de productos).

Las familias de las veredas con influencia en la Institución Educativa Paletón con el tiempo han transformado sus formas de sustento y producción, conservando la vocación agrícola y pecuaria. La introducción de la siembra del café caturra en la década de los 70's y 80's a través del monocultivo cambió la lógica e intención de producción, produciendo pérdida de las semillas nativas y las técnicas tradicionales de siembra. Lo mismo sucedió con los cultivos de uso ilícito (coca, amapola y marihuana), los cuales se incorporaron dentro de las formas de sustento económico de las familias en los años 90's y principios del Siglo XXI. En estos dos casos se implementaron cultivos permanentes dando prioridad a la producción y a la comercialización del producto, que a los factores socioculturales y auto-sustento. Y actualmente se trata de incorporar nuevos cultivos en el municipio de Jambaló, como algunas frutas (lupa) y proyectos ganaderos.

Por tanto, los egresados de la Institución Educativa Agro cultural Paletón deben conocer las transformaciones económicas y sociales ocurridas en su entorno, para poder plantear proyectos productivos sostenibles de acuerdo al interés comunitario y los medios que brinda el entorno natural; realizando interpretaciones sobre acontecimientos socioculturales y agrícolas, al igual haciendo un manejo adecuado de las fuentes hídricas, los recursos del medio y los suelos, ya que al transformarse la actividad económica se han visto afectados algunos recursos naturales.

La formación agro cultural también permitirá a los egresados y a la comunidad educativa en general afrontar nuevos retos en el marco de transformaciones a nivel nacional y local, como los acuerdos para alcanzar el fin del conflicto armado entre las FARC y el Gobierno Nacional. Entre los acuerdos alcanzados se destaca el desarrollo social y económico del campo, en especial en zonas donde hay presencia cultivos de uso ilícito y abandono del Estado, lo que implica inversión en infraestructura, servicios sociales (salud y educación) y la sustitución o transformación de modos de producción. Entonces es relevante crear espacios formativos y de análisis sobre el uso de la tierra, recursos naturales, los proyectos productivos para el sustento económico familiar, las zonas de conservación y las prácticas socioculturales locales, entre otros aspectos; brindando herramientas y formas de planeación en la ejecución de proyectos agropecuarios a las comunidades que se han visto afectadas históricamente por el conflicto armado y el narcotráfico, como lo es en este caso el resguardo-municipio de Jambaló.

Otro argumento para trabajar la modalidad agro cultural es el desinterés por los conocimientos y prácticas socio-culturales propias que involucran un tipo de relación entre el hombre y la naturaleza. Los conocimientos y saberes del pueblo indígena Nasa están estrechamente ligados a la forma cómo el ser Nasa (hombre nasa) vive en armonía y equilibrio en su territorio, por lo tanto, la identidad y los saberes propios pasan por comprender la relación entre el hombre y la

naturaleza. Uno de los ejemplos identificados por el equipo docente son los rituales tradicionales Nasa (como el Refrescamiento de Bastones, Sek Buy, Saakhelu, entre otros), los cuales se están recuperando por parte de las organizaciones indígenas pero algunas personas (niños, niñas, adolescentes, adultos) no interpretan el ritual, no tienen la intención de conocerlo y no comprenden la manera como fue recuperado, los conocimientos y valores que envuelven, sin reconocer su aporte al fortalecimiento de los pueblos indígenas y a la sociedad mayoritaria.

Definir trabajar la modalidad agro-cultural abre la puerta al diálogo y contraste entre los saberes propios/locales con los conocimientos técnicos agro-ambientales, con el objetivo de incorporar otros conocimientos y actores dentro del proceso de formación en secundaria. La modalidad agro-cultural tiene en cuenta espacios y actividades para realizar análisis de los modelos económicos, las lógicas de comercialización y la transformación de los productos, al tiempo que indaga los saberes y prácticas socioculturales propias y locales, reconociendo su importancia y rol para los pueblos indígenas. Esta modalidad formativa se orienta en la identificación, reconocimiento y comprensión de las relaciones más significativas entre los elementos de los sistemas naturales y productivos. De igual manera, se implementa procesos formativos que se refieran a la identificación de los principales procesos tecnológicos que se desarrollan en la región, identificando etapas de los procesos de producción, considerando las buenas prácticas agrícolas y conocimientos socio-culturales, al igual que la transformación de los productos. Lo que implica plantear en las actividades educativas acciones para interpretar modelos económicos, lógicas de producción y vinculación entre los actores socio-productivos. La educación ambiental y agro-cultural contribuirá a la migración de una cultura economicista a una de pertinencia, de compromiso, de resistencia y de solidaridad con el territorio (entorno natural, ambiental, sociocultural y económico).

Por lo tanto, la educación agro cultural y ambiental ha encontrado en el constructivismo la corriente educativa en la que más se adapta, ya que se presenta un contraste de ideas y del conocimiento, conceptualizando a la persona como un agente activo y constructor de su propio conocimiento mediante un proceso interactivo situado en un contexto cultural e histórico, por ello los estudiantes son agentes de su propio aprendizaje. De igual manera, el constructivismo plantea la importancia de construir aprendizajes significativos asociados a la práctica, basados en las experiencias previas y en una interacción social y ambiental; aspecto que la educación ambiental, agrícola y propia (Proyecto Educativo Comunitario) ha planteado como un imperante.

Así que la implementación adecuada de la modalidad desde una perspectiva constructivista necesita el desarrollo integral de contextos específicos (lugares donde realizar actividades de siembra, corte, recolección, transformación, elaboración de tejido en lana y entornos naturales, entre otros), actores (docentes, padres de familia, médicos tradicionales, mayores(as), estudiantes), materiales o herramientas (semillas, abonos orgánicos saberes) y procesos de investigación. Por ejemplo, es necesario terrenos en donde se puedan implementar abonos orgánicos y productos transitorios/permanentes, como también contextos naturales (páramos, sitios sagrados, tul o huertas familiares, entre otros) que puedan manifestar la relación socio-cultural y ecosistemática de los sistemas productivos con el entorno natural. De igual manera, el cuerpo docente plantea que los conocimientos agro culturales no solo pueden ser enseñados por los docentes sino es necesario que se involucren mayores, mayoras, comuneros, médicos tradicionales, entre otros, en especial aquellos conocimientos tradicionales. Los anteriores aspectos, se presentan en diferentes espacios del resguardo-municipio de Jámbalo, siendo necesario que los(as) estudiantes conozcan otras veredas y prácticas que se llevan a cabo en el resguardo. Uno de los principales logros de la Institución Educativa Agro cultural Paletón es

plantear de manera organizada y planificada en su plan de estudios los anteriores elementos, entendiendo que los actores, materiales y procesos de investigación se establecen según los objetivos de aprendizaje y los contextos específicos.

El Centro Educativo desarrolla la modalidad agro cultural en dos grandes aspectos dentro de los planes de estudio: en el desarrollo de contenidos/conocimientos agro culturales y en los procesos de investigación. Por un lado, los contenidos/conocimientos se manifiestan en los planes de estudio de las áreas, materias o tejidos, que tratan de articular sus propios contenidos con el universo temático/práctico de la agricultura. De otro lado, los procesos de investigación que se materializan en los Proyectos Pedagógicos y en actividades que realizan los docentes dentro del plan de estudios. Así se desarrollan diferentes procesos y proyectos de investigación junto con los estudiantes y la comunidad, algunos articulan todos los estudiantes del centro educativo dependiendo del calendario propio, mientras que otros se trabajan por grados.

Generalmente los contenidos alrededor de lo agro cultural se dividen principalmente en saberes propios/locales y los conocimientos científicos/modelos económicos imperantes, sin embargo, los objetivos de aprendizaje y/o competencias buscan integrar estos saberes y conocimientos alrededor de lo agro cultural. Por lo tanto, el PEC permite estructurar la orientación/estrategia pedagógica del plan de estudios para darle prioridad al diálogo de saberes y conocimientos, fortaleciendo valores de autonomía, interculturalidad e identidad. Así el estudiante profundizará sobre los calendarios y alimentos propios, la forma de siembra de los mayores, los rituales de armonización y equilibrio; pero también sobre las principales consecuencias de contaminación y degradación de suelos, formas industriales de producción y comercialización, modelos económicos bajo la extracción y explotación de recursos naturales.

Un ejemplo importante de la integralidad en el proceso de enseñanza-aprendizaje agro-cultural es la lengua materna (nasa yuwe), ya que la forma de transmisión y reproducción de la lengua contempla espacios y acciones relacionados con el trabajo de la tierra, el trabajo comunitario, el conocimiento de los sitios sagrados y los animales del entorno, comer los alimentos propios, entre otros casos. Y desde hace algunos años se ha venido perdiendo el aprendizaje y uso de la lengua materna en los jóvenes/adolescentes, entre otras razones, debido a lógicas y prácticas foráneas a la comunidad (consumo de contenidos y prácticas culturales occidentales, migración con el objetivo de trabajar en las ciudades, pérdida de las semillas y formas de cultivo propias).

Para alcanzar lo anterior la Institución Educativa plantea la creación de materias y aumento horas de estudio en áreas que permiten trabajar integralmente los conocimientos propios/locales con los conocimientos científicos y que rigen los modelos económicos de la agricultura. Las materias académicas que permiten trabajar la modalidad integralmente son Agroecología (sexto a once), Proyecto de Vida (sexto a once), Educación Artística (sexto a once) e Investigación para el Desarrollo Agro-cultural (decimo y once). Como complemento la modalidad se implementan proyectos pedagógicos con enfoque agro-cultural. De manera general se plantea proyectos pedagógicos por grados, coordinado por un docente, en donde se articulan todas las áreas del plan de estudios. Los proyectos pedagógicos son: Semana de la lengua materna (grado sexto); Baúl de las Semillas (grado séptimo); Tradición Oral: Mitos y Leyendas (grado octavo); Proyecto Agro-cultural: Semillas, Sabores y Saberes (grado noveno); Proyecto productivos pecuarios (grado decimo); Proyecto productivo agropecuario (grado once). Asimismo, hay proyectos pedagógicos colectivos, en donde participan todos los docentes y estudiantes, como el Trueque, Cxapu'ç y Refrescamientos, entre otros. Paralelamente el área de Agroecología organiza proyectos pedagógicos productivos por grados de acuerdo a su plan de estudios: Tul

(Sexto y Séptimo), Cultivos Asociados (Octavo), Especies Menores (Noveno), Especies Mayores (Decimo), Transformación de productos (Once).

Los estudiantes participarán de proyectos socio-productivos y comunitarios a lo largo de su formación en bachillerato, pero se profundizará de una manera más autónoma y técnica en los dos últimos años de la trayectoria formativa. En donde se propicia espacios de consultas y participación en forma conjunta comunidad-escuela mediante la elaboración de proyectos de desarrollo socio-comunitario para responder a las problemáticas que la comunidad priorice. En este sentido los proyectos pedagógicos incluyen la participación de las organizaciones sociales y comunitarias, articulando sus objetivos y prácticas (productos, formas de trabajo) como también sus conocimientos y saberes. Identificando y resolviendo estudios de caso y propuesta de solución de problemas. La Institución Educativa “ÛUS KIPNI KIWE” (Pensar con el corazón desde la Madre Tierra): busca desarrollar entonces el proceso de enseñanza y aprendizaje colectivo e integralmente desde el ser Nasa, y los principios de Unidad –Tierra-Territorio, Cultural y Autonomía (de la vida para la vida) y como alternativa a la imposición, dominación y/o asimilación de la cultura neoliberal globalizante. Así mismo, la I.E.A. es concebida como un medio de formación para los niños, niñas, jóvenes y adultos en aras de alcanzar un verdadero equilibrio entre el ser Nasa y la Madre naturaleza. Bajo esta perspectiva el enfoque Agro-cultural se sustenta desde el calendario agrícola propio y desde la investigación que existe en el Programa de Educación Bilingüe e Intercultural -PEBI y el Proyecto Educativo Comunitario- PEC sobre el tema del camino de la luna y el sol , en el marco de una educación desde la vida y para la vida porque esto nos permite crear, construir, compartir recíprocamente y de manera integral, experiencias y alternativas para la sociedad que soñamos dentro del proceso comunitario de la institución.

Capítulo IV

Lengua cultura e identidad

La lengua es un ser vivo y es el símbolo de identidad de cada pueblo que permite pensar y actuar de modo diferente ante otras culturas. La lengua materna es también identidad cultural porque da vida a los pueblos indígenas que están organizados y fortalece los conocimientos y los saberes de los antepasados. Esto se debe a que las lenguas vernáculas son instrumentos innatos de comunicación de los pueblos vivos y transmiten significados que el oído puede oír, los ojos pueden ver y el cuerpo puede sentir el efecto de su propia lengua cuando se piensa y se expresa en relación con la naturaleza que lo rodea con sus propios pensamientos para la comunicación y diferenciación entre los pueblos indígenas en sus territorios. Así lo afirma Green (1995), cuando señala que: “Si quieren ser lenguas vivas, deberán ser lenguas de pueblos vivos”. (p. 4.) Por este motivo, ahora se quiere que la lengua Nasa Yuwe sea hablada con energía y con mucha vida en todos los espacios del territorio y fuera de los Resguardos y que sea utilizada por los niños y jóvenes enraizados en los pensamientos y conocimientos científicos de los mayores. Si el lenguaje es una de las más poderosas fuerzas que se conoce, la carencia de un idioma propio en un grupo humano sería el vivir sin fuerza, perdiendo la autoestima. Para muchos de los autóctonos (gente aborígen) de este mundo, la pérdida de su lengua afecta la sabiduría ancestral, ya que no se puede expresar su idiosincrasia, filosofía de vida y concepción de la naturaleza y el cosmos en una lengua extraña a ellos. La lengua materna es poder y energía porque es el viento de los antepasados que trae las sabidurías y culturas tradicionales y produce fortalecimiento para los pueblos originarios que la hablan. La lengua materna es la autonomía de un pueblo indígena con identidad. Los pueblos indígenas que han perdido su lengua madre son como los testigos mudos, porque siendo indígenas no hablan su propia lengua y no pueden expresar y sentir ese

viento vivo de los antepasados para comunicarse con la naturaleza y expresar sus propios pensamientos para evidenciar su identidad cultural. Estando de acuerdo con el autor citado y por ser Nasas hablantes de su propio idioma, como dice Green (1995). “Retomaremos la palabra, la haremos vivir de nuevo, cuando el saber nazca sobre todo entre nosotros, cuando el trabajo colectivo vuelva a ser la base de nuestra economía, cuando la autoridad sea la de nuestra sabiduría milenaria. Si un pueblo no vive su cultura, si no vive su idioma, éste no podrá revivir”. (p. 11).

Hay que pensar y expresar con orgullo la propia lengua madre y vivir en su propio pensamiento y dar vida a los valores naturales, para que la sabiduría de los antepasados vuelva a nacer. Todos los trabajos dentro de los territorios indígenas deben realizarse en grandes mingas para la construcción de un conocimiento propio con base en los pensamientos de los mayores para el desarrollo de sus planes de vida y la realización de sus propios proyectos y creación de base económica para beneficio de las mismas comunidades. Las autoridades indígenas deben valorar el poder y la sabiduría de los mayores, porque un pueblo milenario que no vive en su propia cultura, si no vive dentro de los significados de su propia lengua materna, es un pueblo que está en riesgo de ser absorbido por la cultura dominante y hasta en peligro de desaparecer culturalmente. Tomar conciencia de esta situación los llevaría a determinar estrategias en pos de revitalizar la lengua materna vernácula, específicamente para incentivar el compromiso de los mayores y adultos hablantes del Nasa Yuwe para transmitir el idioma a las nuevas generaciones, ya que una lengua usada por los viejos más que por los jóvenes es probable que muera cuando la generación vieja desaparezca. Es improbable que la lengua se reproduzca en la generación joven si los padres hablan la lengua mayoritaria con sus hijos. Cuando una lengua pasa de generación en generación en la crianza y enseñanza, tiene algunas oportunidades de éxito a largo plazo.

Quizá ellos no lo hagan, pero sus hijos van a tener que hacerlo. Porque debido a que se está perdiendo la lengua, se perdió también el poder natural que tiene la tierra. Están sufriendo las consecuencias ahora, porque se destruyó toda la vida natural solamente queda la historia. Entonces, la tierra es viva y es la maestra de la naturaleza y fuente de vida de la lengua madre. Así, se afirmaría entonces, que la tierra es un ser vivo que se puede relacionar de tú a tú en un lenguaje propio, como lo hacen los Nasa Thê' Wala (los médicos tradicionales Nasas) que, con las plantas en las manos y a través de los ritos, se comunican con la naturaleza, protegen y equilibran a las personas para que todas las proyecciones propuestas por las comunidades salgan adelante.

La tierra no es una cosa de comprar y de vender, la tierra es la madre para los indígenas que aman y respetan la naturaleza, porque la madre es una sola y a una madre no se la puede vender por ningún precio, porque el territorio es la base de la interculturalidad de un pueblo indígena para vivir en su cultura y mantener la lengua propia, superior o inferior que otra. La cultura y la lengua no son objetos, por lo tanto, no se pueden medir porque la cultura es la memoria de un pueblo que expresa sus saberes, la historia y los conocimientos a través de la lengua propia que es el vehículo de comunicación de un pueblo. La lengua es uno de los seres más importantes de la cultura, porque es la identidad de un pueblo vivo que transmite poder y energía ante otras culturas. Porque la tierra es la madre y vida de la lengua Nasa, es el espacio histórico de los abuelos, es la fuente de vida de los pueblos indígenas porque la tierra es la palabra de un pueblo que tiene pensamiento, memoria, lengua y cultura propia. Esta lucha del pueblo Nasa por defender la Madre Tierra no puede ser acabada ni por la guerra, ni por las persecuciones, ni por la explotación. Los Thê' Wala hasta hoy enseñan a través de los ritos a defender y proteger la sabiduría de la naturaleza, porque es maestra y con ella vive fortalecida la identidad cultural y

permite convivir y comunicarse con otros seres de la naturaleza, porque ellos hasta hoy heredan ese lenguaje innato que está enraizada desde lo más profundo de la tierra y del espacio. Así, los Thê' Wala hasta hoy utilizan el Nasa Yuwe para comunicarse con la naturaleza. Por eso ellos viven todavía y viven también muchos de sus resguardos (pequeños territorios) y las autoridades indígenas. Las principales armas que tienen los pueblos Nasa para defender la naturaleza son la lengua y la cultura propia; es decir, la misma tierra. Y las principales armas que tiene el pueblo Nasa para defenderse ante la cultura dominante son la claridad y la organización. Porque la claridad es saber, por qué se lucha, para qué se lucha y cómo se lucha por defender su tierra que es la semilla y origen de la lengua Nasa y cultura.

Para la cultura “blanca” la tierra significa dinero, explotación, comercio y desarrollo, por eso la tratan como un objeto sin vida, para ellos la tierra es sólo para comprar y vender. Por lo tanto, la cultura occidental no le da importancia al valor de la naturaleza. Aunque hace pocos años en las ciudades hay movimientos reivindicatorios que dan un alto valor a la naturaleza desde el punto de vista que subyace a la fuente de vida y protección de la flora y de la fauna. Esto a raíz de la alta depredación que el hombre ha hecho a la tierra y la continua destrucción de la naturaleza. La idea de este movimiento es hacer que la gente tome conciencia del valor que tiene la naturaleza y cuide la fuente de vida que es la naturaleza. Por ejemplo, en Colombia después de 1991 se crea el Ministerio del Medio Ambiente, con base el artículo 8 de la Constitución Política de Colombia que dice:” Es obligación del Estado y de las personas proteger las riquezas culturales y naturales de la Nación”. Con base este artículo podría pensarse que un territorio con diversidad de lengua y pensamiento enriquece a un país, porque se puede vivir la interculturalidad con respeto y ayuda mutuos, porque las culturas son el saber y el poder cada pueblo. En este caso, los pueblos indígenas son la riqueza Natural y defensores de la naturaleza.

Por este motivo, el Medio Ambiente en Colombia, por medio de talleres viene sensibilizando a la gente de la ciudad, en los pueblos, a los niños de las escuelas y a los jóvenes de los colegios occidentales el respeto y protección a la vida de la naturaleza valorando activamente la vida de esta riqueza natural que aún permanece. Es de vital importancia porque si se respeta la vida de la naturaleza, se respeta las culturas de los pueblos indígenas. Esto aplicando en la vida práctica, llevaría a la comprensión e igualdad de derechos y el desarrollo de las diferentes culturas para el fortalecimiento de un país, para esto debe irse a la raíz los niños enseñándoles a cuidar la lengua y la naturaleza.

Se debe tener en cuenta entonces que “Los niños inician su vida escolar alrededor de los cinco años. En zonas rurales de latino América, allí donde se hablan lenguas indígenas, el comienzo de la escolaridad puede retrasarse hasta los siete años o más. De tal forma que, entre los 5 a los 7 años los niños manejan su lengua materna a nivel oral, aunque todavía no hayan alcanzado el máximo dominio al escuchar y al hablar puede ser que tengan alguna dificultad en la pronunciación de ciertas palabras o frases, en especial si tienen sonidos un tanto complejos (gra, fla etc. en el castellano) y son un poco largas. Debido a su corta edad y en relación a su experiencia de vida, es muy probable que no conozcan aún el vocabulario de su lengua ni entienden el significado ni usen muchas palabras. Así mismo, no es de extrañar que las oraciones sean simples y no muy elaboradas. Hay estudios que demuestran que aproximadamente a los 10 años de edad, los hablantes conocen todas las posibilidades de formación de oraciones en su lengua, aunque no necesariamente haga uso de ellas. Ahora que pasa cuando un niño crece en ambiente bilingüe. Pues, depende de cuando bilingüe sea ese ambiente para que el niño maneje por igual las dos lenguas de su medio, o para que domine una más que otra. Cuando se habla de ambiente bilingüe este puede definirse únicamente al hogar (el niño escucha hablar dos lenguas

solo en su casa) o a la comunidad en el hogar se habla una lengua, pero en la comunidad escucha dos) o a los dos contextos (hogar y comunidad)". Si solo la comunidad es bilingüe y se trata de una comunidad más aislada, sin mayores contactos de grupos que hablan otra u otras lenguas, de seguro que el bilingüismo de la comunidad será incipiente. Por tanto, no hay muchas posibilidades orales de dos lenguas, si no será originaria del grupo, su lengua de mayor dominio y preferencia.

Entonces dentro de las prácticas culturales que hacen muchos pueblos indígenas esta de asumir las habilidades y destrezas desde el vientre de su madre con una serie de rituales que hacen los médicos tradicionales o las parteras, esto lo hacen para que el niño cuando nazca no sea rechazado por la sociedad donde va a convivir. Como todo indígena considera que al niño se le debe preparar para que sea un buen trabajador, las siguientes son algunas prácticas sociales orientadas a la consecución de este objetivo. Un niño que nazca en luna llena a la madrugada, va a ser un buen trabajador, en cambio, si nace al medio día va a ser perezoso, pero el médico tradicional puede hacer remedios para contrarrestar esta última posibilidad. La madre entierra el ombligo del niño cerca de la casa para que cuando crezca no se vaya y para que se quede trabajando en las labores agrícolas ayudando a sus familias. Como presentación simbólica el ombligo liga al hijo a la tierra y a la casa, lo cual es muy importante para la comunidad que aprenda de la agricultura y que enfrente el problema de sus hijos y no los abandonen cuando crecen y siga fluctuando la economía comunitaria en el contacto familiar definido por la tierra.

Capítulo V

Antecedente de la escritura “nasa yuwe”.

Todos los Nasa desean aprender el castellano como idioma de entendimientos generales más allá del ámbito territorial y cultural propio. En ese anhelo los jóvenes nasas menores de 40 años se han debilitado usando menos su idioma Nasa en la actualidad. Se ha visto la necesidad en la comunidad, de avanzar en la reflexión de la importancia de la escritura de una lengua en este caso el Nasa, ya que hay mucha tradición oral en su cosmovisión y es necesario para la escritura en el idioma propio, ya que cuando se traduce, se pierde el sentido de lo que se quiere decir. Por esta razón vemos la necesidad de profundizar la parte oral haciendo énfasis en los diferentes sonidos como la variación dialectal, ya que se facilita más la comunicación en lo oral y es más continuo, y así se contagian o se motivan los demás. Por qué se hace más fácil y se ve la disponibilidad para escuchar los mensajes que nos hablan desde las diversas expresiones en las diferentes formas de ver el mundo, es decir la vida y de percibirse entre los Nasas. También porque es más contagioso y esto hace que todos los niños, bien sea por irregularidad la pronunciación o la imitación logren hacerla cada día más exclusiva. Una vez se haya aprendido a pronunciar y a entender y comprender la variación dialectal se puede entrar a la escritura identificando el por qué de los sonidos de la letra haciendo más fácil la escritura.

Habría que entender entonces que la escritura ha sido un medio de codificación del pensamiento del ser humano y la lectura un medio de información a través de la codificación al pensamiento del que escribe. Al respecto, nuestros mayores hicieron uso de formas de escritura como las señas, marcas y formas más elaboradas de representación de su pensamiento de las huellas de sus acciones impresas en petroglifos, la artesanía y la tradición oral. En este orden de ideas, mientras que, a partir de 1.500 AC, llegaba el sistema de escritura por medio de los

españoles, en la Amerindia ya se manejaba un sistema de escritura milenaria entre los aztecas, mayas, Inkas, Taironas, Agustínianos y los Nasa. Teniendo en cuenta que lo anterior, es importante aclarar que sin dejar de lado la importancia de la étnica de la escritura desarrollada por los mayores, se torna necesario tener en cuenta la intervención de la escritura alfabética introducida por los conquistadores y curas católicos españoles. Este alfabeto fundamentado en el alfabeto latino fue promovido más por el poder religioso de ese entonces con el propósito de evangelizar y cristianizar (abolir la teología indígena) a los indígenas con la disculpa de dignificar al indio. Todo el anterior proceso presento dificultades porque el indio Nasa debía aprender a leer en español para aprenderla doctrina bíblica y el catecismo, misión casi imposible ya que para aprender en español el indígena debía saber la lengua extraña, caso que obliga a los misioneros aprender en nuestro caso la lengua nasa y al mismo tiempo a escribir el catecismo en la lengua indígena. Esto genero la necesidad de establecer mínimamente un sistema de escritura para el nasa yuwe, sistema que se estableció mediante el préstamo de los símbolos del alfabeto español desde ese entonces, es así que en 1755 el padre Eugenio Del Castillo elaboró un vocabulario nasa luego, la invitación es que el pueblo nasa apoye el proceso de unificación recibiendo el alfabeto unificado haciendo críticas constructivas fundadas en una disciplina lingüística y de la experiencia concreta en este campo y bajo la consciencia que el estudio de la lengua nasa apenas está comenzando y es muy posible que se presente reedición. Es tomada de una investigación inicial que fue realizada por mediante la presente transcripción al alfabeto unificado para ser usados por estudiantes escolarizados y no formales con el propósito de fortalecer la lengua Nasa, dejando constancia que se parte del concepto de que es un documento público perteneciente al pueblo Nasa”. Debe entonces colocarse como fundamento de esta

importancia los siguientes artículos que abalo el gobierno colombiano para la sostenibilidad de los pueblos ancestrales.

Artículo 7. El Estado reconoce y protege la diversidad étnica cultural de la nación colombiana.

Artículo 8. Es obligación del Estado y de las personas proteger las riquezas culturales y naturales de la Nación.

Artículo 10. El castellano es idioma oficial de Colombia. Las lenguas y dialectos de los grupos étnicos son también oficiales en sus territorios. La enseñanza que se imparta en las comunidades con tradiciones lingüísticas propias será bilingüe.

Resumen de los artículos 63 y 72 redactados por los abogados asesores de la traducción.

Los bienes de Colombia son de todos: bosques de parques naturales, tierras comunales y de resguardos indios, los retos antiguos. El patrimonio arqueológico y otros bienes culturales que forman la identidad nacional, pertenecen a la nación inalienable, inembargable e imprescriptible. La ley establecerá los mecanismos para readquirirlos cuándo se encuentre en manos de particulares y reglamentará los derechos especiales que pudieran tener los grupos étnicos asentados en territorios de riqueza arqueológica.

La lengua propia Nasa yuwe es un patrimonio cultural importante para el pueblo Páez es una parte de la cultural que permite manifestar el pensamiento, la alegría, el conocimiento histórico, la tradición oral, las prácticas culturales y las creencias.

Nasa yuwe en el pasado y presente

El idioma propio fue una ventaja y una estrategia muy importante en la manera de comunicarse, los antepasados cuando se iniciaron en la recuperación de las tierras, les permitió una gran ventaja ya que en esos tiempos los terrajeros que realizaban el desalojo no entendían de

lo que estaban hablando por eso los mayores solo hablaban en su idioma. Los mayores eran muy precavidos a la hora de crear el plan de estrategia a eso se le llamaban malicia indígena. En la comunidad de carrizal anteriormente el idioma Nasa Yuwe era muy fuerte por que los mayores practicaban y lo hablaban constantemente a los nietos, hijos, mejor dicho, toda la familia se sentaba al lado del fogón a conversar contar cuentos echar chistes contar mitos y leyendas en su idioma, por eso desde pequeños los niños aprendían el idioma, de esta manera los pequeños se iban relacionando el Nasa Yuwe sin ninguna dificultad. Gracias a todos los mayores, las mayores de la comunidad que tuvieron el coraje de enseñar a los hijos, nietos en su idioma, de igual manera los antepasados en las reuniones, asambleas que se programaban solo se discutían y se planeaban en Nasa Yuwe.

El Nasa Yuwe anteriormente fue un sistema de práctica que permitió ancestralmente a los pueblos sostener su cultura o lo que quedaba de ella. En aspectos tradicionales ocultos mantuvieron su idioma y una profunda comprensión con los pueblos aledaños. Estos sistemas de conocimiento han enfrentado históricamente las presiones de la expansión de la sociedad occidental que ha puesto en peligro de desaparición a estos pueblos, causando consecuencias en las comunidades indígenas extremadamente graves. los nasas los han caracterizado por la imposición del idioma español como modelo de entendimiento y dominio ante el Estado, a lo cual ellos responden con propuestas culturales de resistencia, para frenar la imposición de la cultura occidentalizada, con sus modelos de pensamiento diferente, la occidentalización quiere que se vayan debilitando la identidad cultural de este procesos cultural Nasa, para tal cometido han apropiado los pueblos indígenas para mantener el valor y la identidad como mecanismo de dominación. Es una realidad que persiste para el libre ejercicio de los conocimientos y prácticas como parte de la cultura Nasa lo cual plantea serios cuestionamientos sobre la necesidad de que

se emprenda acciones que permitan que el idioma tradicional se mantenga dentro de las comunidades indígenas como una secuencia generacional.

Según investigaciones realizadas, los mayores cuentan que hasta el año de 1965 los habitantes de la vereda el carrizal todos hablaban el nasa yuwe, pero luego a partir de ese año con el aumento de la población se fueron viendo necesidades como los proyectos sociales comunitarios como la creación de la escuela, donde comenzaron a llegar distintas instituciones públicas del Estado, para la comunidad fue contradictorio porque solo los blancos y algunos profesores hablaban el castellano, desde allí los habitantes para la gestión de los proyectos sociales en Popayán comenzaron a escuchar el idioma español y a utilizar palabras del español y otras personas de esa época, algunos mayores dejaban a los hijos de “pajon” Donde los patrones del terrateniente para que aprendieran a hablar el castellano. Así fue como se fue “simplando”. El idioma materno y desde allí los comuneros más se han preocupado por hablar solo el idioma castellano. Luego más tarde con la nueva constitución política de 1991 en el artículo 10 les permitió hablar el idioma materno por el cual hoy se viene concientizando a la comunidad para que se vuelva a revitalizar el idioma, pero a través de las tantas tecnologías los habitantes conscientemente no se interesan por apropiarse del idioma materno por ello es fundamental que el proyecto Agro cultural tome fuerza.

Sin embargo la lengua y sus transformaciones en la actualidad ha venido sufriendo por los grandes cambios que se han presentado, debido a que muchas personas empezaron a salir a las diferentes ciudades para buscar empleo, y también las personas que comercializan los productos propios, aquellos que se cultivaban en sus tierras, por eso fue muy difícil para los mayores conversar con los blancos, pues todo resumió un problema económico, por esta razón la mayoría de las personas fueron cambiando el idioma por el castellano. También el idioma cambió cuando

los niños ingresaron a las escuelas, a formarse o prepararse académicamente, en esos tiempos los profesores que llegaban a enseñar en las escuelas eran blancos y ellos solo hablan en español, por esta razón los estudiantes les tocaba aprender obligatoriamente hablar en castellano, porque a veces el profesor los regañaba cuando los niños hablaban en Nasa Yuwe. Fue después de mucho tiempo cuando empezaron a construir el (PEC) Proyecto Educativo Comunitario los profesores y las autoridades tomaron conciencia que el idioma propio estaba debilitándose empezaron a preocuparse desde allí, empezaron a crear e implementar en el proyecto educativo modelos para la recuperación de la lengua, para así buscar estrategias de recuperar el idioma que cada vez se iba debilitando en las comunidades. Por eso, hoy por hoy, en las instituciones educativas se ha dejado un profesor bilingüe, para así fortalecer la lengua que tanto anhelan las nasas, aunque las dificultades son muchas porque los mismos padres de familia hoy no están enseñando a hablar el Nasa yuwe a sus hijos, nietos. Además, que en la comunidad se ha visto un gran cambio por el proyecto globalizante ya que este ha permeado nuevas formas de pensar en esta generación.

Capítulo VI

Conclusiones

El objetivo principal de este trabajo fue, identificar el grado de vitalidad de la Nasa Yuwe en la vereda Paletón y la influencia del español en la estructura de la lengua.

Para examinar el estado actual de la lengua indígena, se hizo necesario, repaso a la historia de la vereda, que incluye un espacio a su historia lingüística. La herramienta más útil para este caso fue identificar aquellos mayores y personas conocedoras de las historias de sus padres y abuelos, para que fueran ellos quienes relataran su pasado, su historia y ellos mismos consientes de los cambios, reflexionan mientras hablan, sobre por qué y cómo han cambiado culturalmente.

Se concluye que la mayoría de los Nasas hablan en su lengua materna como primera lengua y español como segunda lengua.

Los aportes que nos hicieron los Mayores (as), y las personas entrevistadas, para la implementación de este trabajo fue muy importante, para recopilar saberes que nos permitieron la revitalización del idioma propio con el proyecto Agro-cultural.

A los jóvenes y a los niños ya no les da vergüenza hablar el idioma materno y lo están aprendiendo a valorar como legado cultural de los mayores, afianzando su identidad y sentido de pertenencia a la etnia Nasa.

Con estas experiencias obtenidas los estudiantes y padres de familia, se han motivado a enseñar el idioma materno a los hijos.

Se ha notado un cambio en el habla y en la escritura, ya que se fue dando paulatinamente con los talleres un aprendizaje significativo de apropiación de términos de la lengua Nasa Yuwe, aunque existan imposiciones de afuera también hay contraponientes en esta batalla de sostenibilidad cultural en el Cauca.

Referencias Bibliográficas

Sapir, E. (1933) *Lenguage*, en *international Encyclopedia of the Social Sciences* 9. New York: Macmillan. Cito por la reedición en Nagashima Y. (1968) *Selected Writings of Edward Sapir*. Tokyo: Nan'un do.

Green, A (1995). *Iguales en la Diferencia*. Interacción. Revista de Comunicación Educativa. Santa Fe de Bogotá: CEDAL.

Apéndice

Especialización en Gerencia Educativa

Nombre de la monografía o proyecto: PROYECTO AGRO CULTURAL PARA LA

REVITALIZACIÓN DEL NASA YUWE

Elaborada por:

WILLIAM JAIR BENAVIDES GALINDEZ

Ficha Bibliográfica

Ficha N°	1	Fecha de elaboración	08 de agosto de 2019
----------	---	----------------------	----------------------

CAMPO DE CONOCIMIENTO			
CATEGORÍA CONCEPTUAL			
BIBLIOGRAFÍA	Sapir, E. (1933) <i>Language</i> , en <i>international Encyclopedia of the Social Sciences 9</i> . New York: Macmillan. Cito por la reedición en Nagashima Y. (1968) <i>Selected Writings of Edward Sapir</i> . Tokyo: Nan'un do.		
CITAS CLAVES		PALABRAS CLAVES	
“los mundos en los que viven las diferentes sociedades son mundos distintos y no uno mismo, con diferentes etiquetas, por tanto la visión de nuestro entorno es la de una lengua que aprendimos de pequeños”. (1933, p. 155-169 reedición 1968, p. 42-93)		Sociedades Visión Lengua	
OBSERVACIONES DEL INVESTIGADOR			
(1) Teniendo en cuenta los lenguajes de Sapir a la teoría del lenguaje y del discurso, ha de entenderse que la convergencia de diferentes etnicidades en el entorno permite la construcción de un pensamiento abstracto a partir de la comunicación de grupos, mediante signos específicos que se integran entre sí.			

Especialización en Gerencia Educativa

Nombre de la monografía o proyecto: PROYECTO AGRO CULTURAL PARA LA

REVITALIZACIÓN DEL NASA YUWE

Elaborada por:

WILLIAM JAIR BENAVIDES GALINDEZ

Ficha Bibliográfica

Ficha N°	1	Fecha de elaboración	08 de agosto de 2019
----------	---	----------------------	----------------------

CAMPO DE CONOCIMIENTO			
CATEGORÍA CONCEPTUAL			
BIBLIOGRAFÍA	Green, A (1995). Iguales en la Diferencia. Interacción. Revista de Comunicación Educativa. Santa Fe de Bogotá: CEDAL		
CITAS CLAVES		PALABRAS CLAVES	
<p>“Si quieren ser lenguas vivas, deberán ser lenguas de pueblos vivos”.(p. 4.)</p> <p>“Retomaremos la palabra, la haremos vivir de nuevo, cuando el saber nazca sobre todo entre nosotros, cuando el trabajo colectivo vuelva a ser la base de nuestra economía, cuando la autoridad sea la de nuestra sabiduría milenaria. Si un pueblo no vive su cultura, si no vive su idioma, éste no podrá revivir”. (p. 11).</p>		<p>Lenguas</p> <p>Pueblos</p> <p>Saber</p> <p>Cultura</p> <p>Retomar</p>	
OBSERVACIONES DEL INVESTIGADOR			
<p>(1) La Influencia marcada por el autor en el discurso de lo indígena y los aportes hechos por éste en los diferentes espacios de discusión creados para la construcción de la recuperación de las culturas indígenas de todo el territorio colombiano lo hacen indispensable en la construcción del proyecto presentado.</p> <p>(2) Es precisamente el retomar la palabra Nasa el núcleo esencial del proyecto agro cultural, como ya se ha dicho, incluso desde el vientre materno, reforzado desde el entorno escolar.</p>			